

# LA PRESENTACIÓN O DEDICACIÓN DE MANUSCRITOS EN LA MINIATURA

Mónica Ann WALKER VADILLO

University of Louisville  
Hite Art Institute  
monica.ann.walker@gmail.com

**Resumen:** La miniatura de presentación suele aparecer al inicio de un manuscrito e ilustra la presentación del códice a un receptor por un donante. En su sentido más estricto, dicha miniatura aparecería sólo en la copia del texto presentada. Sin embargo, este tipo de imágenes fueron introducidas frecuentemente en los programas decorativos de los códices e incluidas en las copias posteriores de los mismos. En este caso, el término miniatura de dedicación es preferible al de miniatura de presentación<sup>1</sup>. Aunque existen ejemplos tempranos de este tipo de iconografía, las miniaturas de presentación o dedicación se hicieron especialmente populares a partir del siglo XV.

**Palabras clave:** Miniatura; Presentación; Dedicación; Mecenas; Iconografía secular bajomedieval.

**Abstract:** Presentation miniatures usually appear at the beginning of a manuscript and they illustrate the presentation of a codex to a recipient by a donor. In a strict sense, the presentation miniature should only appear in the presentation copy of a text, but this type of images frequently entered into the decorative program and would be included in subsequent copies of the manuscript. In this case, the term dedication miniature is preferable to that of presentation miniature. Even though early examples of presentation miniatures do exist, it wasn't until the 15<sup>th</sup> century that this iconography became popular.

**Keywords:** Miniature; Presentation; Dedication; Patron; Donor; Late medieval secular iconography.

## ESTUDIO ICONOGRÁFICO

### Atributos y forma de representación

La miniatura de presentación o dedicación representa visualmente una ceremonia que tuvo su propia etiqueta y lenguaje corporal<sup>2</sup>. Podía realizarse en un espacio interior o en el exterior, o en una combinación de ambos lugares<sup>3</sup>. La imagen suele mostrar al donante inclinando la cabeza o el cuerpo, o directamente arrodillado elegantemente, bien sosteniendo el manuscrito en sus manos y extendiéndolo hacia el receptor del mismo, bien indicando con la mano el manuscrito que porta uno o dos sirvientes. En general, el donante se encuentra representado a un nivel inferior al del receptor del manuscrito y aparece vestido de acuerdo a su posición social, bien como miembro del clero, bien como

---

<sup>1</sup> BROWN, Michelle P. (1994): p. 102.

<sup>2</sup> ZEMON DAVIS, Natalie (2000): pp. 56-57. Según Zemon Davis, esta ceremonia, según aparece ilustrada, podía o no practicarse en el contexto de la corte, ya que en muchas ocasiones la miniatura de presentación podía no ser más que los deseos del donante de que su regalo fuera aceptado positivamente.

<sup>3</sup> Al ser este uno de los aspectos que más va a cambiar a lo largo de la Edad Media se verá su desarrollo en el apartado "Precedentes, transformaciones y proyección".

miembro de la corte<sup>4</sup>. El donante también podía ser el promotor o mecenas del manuscrito, así como el autor, traductor o artista del mismo<sup>5</sup>. En algunas ocasiones se encuentra más de un donante, en cuyo caso pueden disponerse simétricamente a ambos lados del receptor, y en otras ocasiones el donante es rodeado por un séquito.

Por otro lado, dependiendo de la posición espiritual o social del receptor, éste puede aparecer bien sentado o de pie frente a un sitial o un solio, o bien de pie sobre un pedestal y nimbado. En numerosos casos existe una jerarquía de tamaño donde el receptor se sitúa a un nivel superior o es, en sí mismo, más grande que el donante. El receptor, al igual que el donante, viste según corresponde a su posición y puede aparecer solo o acompañado por un séquito que se distribuye a su alrededor. El receptor se suele representar con la mano derecha extendida bien tocando el manuscrito que se ofrece, bien haciendo un gesto de aprobación o aceptación sin llegar a tocar el códice<sup>6</sup>. En algunos casos, el receptor es el mecenas o promotor del códice.

Se puede identificar algunos de los receptores de manuscritos más comunes: Cristo, la Virgen María, los santos, papas, abades, abadesas, reyes, reinas y nobles. Estos últimos seis también podían ser los promotores o mecenas del manuscrito en cuestión.

### Fuentes escritas y otras fuentes

No se han identificado fuentes escritas generales sobre este tema en particular. La miniatura de presentación se pudo nutrir de las prácticas culturales relacionadas con las ofrendas o los regalos tanto a Cristo, la Virgen María como a los santos, así como al emperador, monarcas y nobles de alta alcurnia<sup>7</sup>.

### Extensión geográfica y cronológica

La primera miniatura de presentación de la que se tiene constancia se encuentra en el *Dioscórides de Viena* iluminado alrededor de 512 en Constantinopla<sup>8</sup>. En esta escena la princesa bizantina Anicia Juliana entronizada se encuentra flanqueada por las personificaciones de Generosidad y Sabiduría, mientras que a sus pies se arrodilla el símbolo de la gratitud de las artes ofreciendo el manuscrito en cuestión<sup>9</sup>. Otra representación bastante temprana proviene del Imperio Carolingio. En la *Primera Biblia*

---

<sup>4</sup> ZEMON DAVIS, Natalie (2000): p. 59. Existen asimismo ejemplos en los que el donante se encuentra visualmente por encima del receptor, estando el primero de pie y el segundo sentado. Sin embargo, en estos casos existen otras indicaciones visuales que muestran la posición dominante del receptor y la posición sumisa del donante.

<sup>5</sup> WALKER VADILLO, Mónica Ann (2008).

<sup>6</sup> ZEMON DAVIS, Natalie (2000): p. 59. Según Zemon Davis, esta ceremonia, según aparece ilustrada, podía o no practicarse en el contexto de la corte, ya que en muchas ocasiones la miniatura de presentación podía representar no más que los deseos del donante de que su regalo fuera aceptado positivamente.

<sup>7</sup> Para una discusión sociológica-antropológica sobre el fenómeno del regalo ver MAUSS, Marcel (1925). Analiza las escenas de presentación desde esta perspectiva en la Alta Edad Media SCHLEIF, Corine (2010). Para la Baja Edad Media ver BUETTNER, Brigitte (2001).

<sup>8</sup> Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Codex Vindobonensis Med. Gr. 1, fol. 6v. Ver WALTER, Ingo y WOLF, Norbert (2003): pp. 54-55.

<sup>9</sup> Ibid. Se desconoce el nombre del donante del manuscrito, sin embargo se sabe que el códice se confeccionó para la princesa Anicia Juliana.

de Carlos el Calvo, comisionada hacia 845-846 por el conde Vivien, abad lego de San Martín de Tours (Francia), éste presenta el códice ante Carlos el Calvo junto a los monjes Amandus, Sigwaldus y Aregarius, entre otros miembros del séquito religioso<sup>10</sup>.

Esta tradición se perpetuó durante el Imperio Otoniano. Se encuentran ejemplos de miniaturas de presentación en el Libro de Perícopas del Arzobispo de Tréveris, Egberto<sup>11</sup>, realizado en 985 en Tréveris o Reichenau; en el *Codex Aureus Escorialiensis* o Evangelionario de Enrique III, que el emperador Enrique III donó a la catedral de Santa María de Spira con ocasión de la consagración del altar mayor en 1046<sup>12</sup>, o en los Evangelios comisionados por la abadesa Hitda de Meschede (978-1042) en Colonia presentados ante Santa Walburga<sup>13</sup>.

En el siglo XI hispano uno de los ejemplos más notables de la miniatura de presentación se encuentra en el *Libro de Horas de Fernando I y Sancha*<sup>14</sup>, creado en 1055, donde aparecen los monarcas de León flanqueando a otra figura más joven, identificada últimamente como uno de los hijos de los reyes, el futuro Alfonso VI, quien les hace entrega del libro de horas (también conocido como *Liber Diurnalis*) encargado originalmente por la reina<sup>15</sup>.

Del siglo XII puede citarse la miniatura de presentación de los Evangelios de Enrique el León (duque de Sajonia y Baviera) a la Virgen María en ocasión de la consagración del altar de la catedral de Brunswick en 1188<sup>16</sup>. Los ejemplos se suceden uno tras otro en el Imperio Otoniano y en otras zonas geográficas, como la Península Ibérica, Francia o Inglaterra, aunque en estas últimas regiones decrecen en cantidad durante el siglo XII. Posteriormente, entre los siglos XIII y XV, se verá un mayor número de escenas de presentación en Italia, Francia, Borgoña y los reinos hispanos.

En el siglo XIII cabe mencionar la presencia de un par de escenas de presentación asociadas al *scriptorium* alfonsí en Castilla. Por un lado se encuentra la escena de presentación del *Libro de las formas et las ymágenes*<sup>17</sup> donde el rey Alfonso X recibe la

<sup>10</sup> Ibid., pp. 96-97; BECKWITH, John (1969): pp. 56-59. En la escena de presentación, Carlos el Calvo se encuentra en trono, bajo un baldaquino de oro, mientras se le hace entrega de la Biblia. El manuscrito se encuentra en París, BnF, Ms. Lat. 1.

<sup>11</sup> Trier, Stadtbibliothek Ms. 24, fol. 3r. Para más información ver FRANZ, Gunther y RONIG J., Franz (1984). Ver también BECKWITH, John (1969): pp. 97-102.

<sup>12</sup> El Escorial, RBME, Cod. Vitr. 17, fol. 3r. Para más información ver WALTER, Ingo y WOLF, Norbert (2003): pp. 132-135. La miniatura de presentación contiene a la Virgen María entronizada flanqueada por el emperador Enrique III, quien entrega el manuscrito a la Virgen, y su esposa Inés, quien aparece recibiendo la bendición mariana.

<sup>13</sup> BECKWITH, John (1969): pp. 118-119; SCHLEIF, Corine (2010): pp. 68-71.

<sup>14</sup> Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral Universitaria, Ms. 609 (Res.1), fol. 3v.

<sup>15</sup> PRADO-VILAR, Francisco (2009): pp. 203-209, identifica esta escena no solo con una escena de dedicación del manuscrito, sino como una escena de presentación dinástica. Otras interpretaciones identifican a la figura central como el escriba, *Petrus*, o el artista, *Fructuosus*. Ver DÍAZ y DÍAZ, Manuel Cecilio (1983): p. 286.

<sup>16</sup> Wolfenbüttel, Herzog-August-Bibliothek, Codex Guelf. 105 Noviss., 2º, y simultáneamente en Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 30055. Ver WALTER, Ingo y WOLF, Norbert (2003): pp. 138-139.

<sup>17</sup> El Escorial, RBME, Ms. h-I-16, fol. 1r.

obra ya finalizada de manos de sus creadores, y, aunque ahora desaparecida, se habría realizado una miniatura similar en el *Libro del saber de astrología*<sup>18</sup>.

En el siglo XIV se pueden encontrar numerosas miniaturas de presentación de manuscritos a varios Papas, como las que se encuentran en las *Constitutiones Clementis Pape V* (siglo XIV)<sup>19</sup> o las del *Liber Sextus Decretalium*, cuya glosa fue escrita por el Papa Bonifacio VIII (siglo XV)<sup>20</sup>. Un caso excepcional se encuentra en la Corona de Aragón a finales del siglo XIV y principios del XV en la obra de Francesc Eiximenis, uno de los teólogos más prolíficos del reino, con títulos destacados como *Lo Crestià*, el *Llibre dels àngels*, la *Scala Dei* o el *Psalterim laudatorio*<sup>21</sup>. Su obra fue ricamente ilustrada, encontrándose en varios casos escenas de presentación, como en el *Llibre dels àngels*<sup>22</sup> redactado en Valencia en 1392 y dedicado al noble valenciano Pere d'Artés, quien aparece junto a Francesc Eiximenis en la miniatura.

En Francia los ejemplos son demasiado numerosos para enumerarlos todos. A modo de ejemplo se puede citar la presentación de las *Grandes Chroniques de France* al rey Felipe III en un manuscrito parisino de 1274<sup>23</sup>, o la presentación de las obras colectivas de Christine de Pizan a la reina Isabel de Baviera en un códice de París realizado entre 1410 y 1416<sup>24</sup>. Lo mismo ocurre con los ejemplos que provienen del ducado de Borgoña, como la presentación de la *Traité sur l'Oraison Dominicale* por su autor Jean Mielot a Felipe el Bueno de Borgoña en 1457<sup>25</sup>. Por lo tanto, se puede concluir que la miniatura de presentación o dedicación tuvo una larga historia que comienza en el siglo VI y se extiende por parte de la geografía europea con una cierta fortuna en la Alta y Plena Edad Media hasta su especial difusión desde bien entrado el siglo XIII, especialmente Francia, Alemania, Italia, Inglaterra, Borgoña y los reinos hispanos hasta el siglo XVI.

## Soportes y técnicas

Al tratarse este tema iconográfico de la presentación o dedicación de un códice, esta escena suele aparecer íntegramente en la miniatura medieval.

<sup>18</sup> FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura (2013): pp. 167-170. Laura Fernández define acertadamente las escenas donde aparece el rey Alfonso X al inicio de los manuscritos junto a copistas, iluminadores, nobles, etc. como “imágenes de apertura”, variantes de un mismo prototipo que albergan diferentes niveles de significado. Ver también FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura (2010): pp. 189-191. La función de estas imágenes es diferente a la de las escenas de presentación. Muestran, según Fernández, “la representación regia en calidad de mecenas de la obra, y la exhibición de de sus funciones y capacidades como monarca” (*ibid.*, p. 189). Es necesario resaltar que el resto de las escenas calificadas por Fernández como “imágenes de apertura” habían sido identificadas anteriormente como escenas de presentación por DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ, Ana (1976).

<sup>19</sup> Londres, The British Library, Ms. Harley 3746, fol. 3r.

<sup>20</sup> Londres, The British Library, Ms. Harley 3718, fol. 1v.

<sup>21</sup> PLANAS, Josefina (1997-1998): p. 73.

<sup>22</sup> Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Ms. 462, fol. 1.

<sup>23</sup> París, Bibliothèque Sainte-Geneviève, Ms. 782, fol. 326v. Ver también HEDEMAN, Ann (1991). En este libro aparecen numerosas escenas de presentación en todos los manuscritos comisionados por los reyes franceses a lo largo de los siglos XIII, XIV y XV.

<sup>24</sup> Londres, The British Library, Ms. Harley 4431, fol. 3r.

<sup>25</sup> Bruselas, Bibliothèque Royale, Ms. 9092, fol. 1.

## Precedentes, transformaciones y proyección

El modelo iconográfico para las miniaturas de presentación tiene un precedente claramente establecido en la Antigüedad clásica, especialmente en las imágenes de ofrendas a los Dioses o al emperador<sup>26</sup>. Esta idea queda establecida en el primer ejemplo ya mencionado de la miniatura de presentación del Dioscórides de Viena, donde se presenta el manuscrito a una princesa bizantina.

A partir de ese momento, la iconografía queda más o menos establecida en relación a la posición del receptor y del donante y se perpetúa a través de los ejemplos bizantinos en Oriente y posteriormente los carolingios en Occidente. En un primer momento el número total de figuras involucradas en la ceremonia de presentación tiende a ser menor, con el donante y receptor como las únicas figuras presentes. Ambos son acompañados en algunos casos por uno o dos miembros de su séquito, como en el *Liber de laudibus sanctae crucis* presentado por Rabano Mauro al Papa Gregorio IV<sup>27</sup>.

En estos primeros ejemplos la ceremonia podía tener lugar sobre un fondo indefinido o una abstracción de una iglesia<sup>28</sup>. El receptor solía ser la Virgen María, algún santo o algún miembro importante del clero (papa, arzobispo, etc.), mientras que los donantes eran reyes u otros clérigos. Estos primeros manuscritos tenían un carácter sobre todo religioso (Evangelios, Libros de perícopas, etc.).

En el siglo XIII, con el desarrollo de los centros urbanos y el establecimiento de unas monarquías más poderosas, se seculariza la miniatura de presentación. En estas nuevas escenas de presentación hacen acto de presencia los reyes o el emperador como los principales receptores de manuscritos, los cuales comienzan a adquirir un carácter más secular, especialmente las crónicas universales o históricas<sup>29</sup>. Por otro lado, también se puede observar un aumento de manuscritos con textos profanos y legales producidos en talleres urbanos, los cuales también pueden mostrar escenas de presentación<sup>30</sup>. A partir del siglo XIV se puede apreciar un cambio a nivel social en la actitud hacia el propio manuscrito, empezando a ser considerado no sólo como un medio para obtener edificación espiritual, sino como una obra de arte en sí<sup>31</sup>. La posesión y lectura de un manuscrito se convirtió en prueba tangible de los valores intelectuales, estéticos y económicos de la aristocracia y, como tal, se convirtió en símbolo de cultura al dotar a su propietario de prestigio y de un estatus social superior<sup>32</sup>. En esta época se vio el inicio de las obras literarias vernáculas y las traducciones comisionadas por la realeza y la aristocracia<sup>33</sup>.

---

<sup>26</sup> De hecho, existen numerosos ejemplos de ofrendas en la mayor parte de las culturas que se desarrollaron a orillas del Mediterráneo, desde la mesopotámica y la egipcia a parte de la griega y, posteriormente, la romana.

<sup>27</sup> Viena, Österreichische Nationalbibliothek MS 652, fol. 3v.

<sup>28</sup> Ver, por ejemplo, los Evangelios de Enrique el León, duque de Sajonia y Baviera, mencionado anteriormente.

<sup>29</sup> HEDEMAN, Anne (1991): 9-49.

<sup>30</sup> DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ, Ana (1976): p. 287.

<sup>31</sup> AMTOWER, Laurel (2000): pp. 11-17.

<sup>32</sup> Ibid., p. 11.

<sup>33</sup> DE HAMEL, Christopher (1994): pp. 142-167. Ver también ZEMON DAVIS, Natalie (1991): pp. 23-24. En esta época la presentación de un manuscrito, como acto social, podía tener lugar en ocasiones especiales

Asimismo, empezó a incrementarse el número de mujeres mecenas de manuscritos, convertidas, por tanto, en receptoras de los mismos<sup>34</sup>.

La importancia de estos encargos artísticos se hizo evidente en la representación del espacio físico donde se llevaba a cabo la ceremonia de presentación, siendo este el elemento que más varía a lo largo de la Baja Edad Media. Los espacios seculares representados pueden ser públicos o privados, pero todos ellos tienen en común el deseo de mostrar públicamente el ritual de la ofrenda del manuscrito. En algunos casos este deseo se traduce en términos pictóricos como una amalgama de espacios interiores y exteriores donde la vida cotidiana de la nobleza y del pueblo se entremezcla a pesar de que el espacio ritual no sea físicamente accesible por este último.

En el caso de la realeza o la aristocracia, los espacios más comunes donde se hace entrega del manuscrito son la *chambre à parer* y la *chambre de retrait*<sup>35</sup>. Un ejemplo de la primera estancia puede observarse en la presentación de las *Chroniques de Hainaut* a Felipe el Bueno de Borgoña por Jean Wauquelin en 1453, mientras que un ejemplo de la segunda se halla en la presentación de las obras colectivas de Christine de Pizan a Isabel de Baviera en 1416. Otros ámbitos comunes donde se puede representar la ceremonia de presentación del manuscrito fueron espacios exteriores como jardines, la entrada de una ciudad, e incluso un campamento militar<sup>36</sup>. Las miniaturas de presentación o dedicación se sucedieron ininterrumpidamente hasta el siglo XVI, pudiendo atestiguar su presencia incluso en ejemplos de libros impresos<sup>37</sup>.

### Prefiguras y temas afines

Este tema iconográfico no entró en el sistema tipológico cristiano, y por lo tanto no existen prefiguras con las que se pueda conectar. Por otro lado, la presentación del manuscrito se puede relacionar con imágenes de ofrendas en general, desde las entregadas por los fieles a los dioses, las de los vencidos a los vencedores, las de los súbditos a sus reyes o las de los fieles a los santos, la Virgen María y Cristo. En relación a este último caso cabe mencionar especialmente la iconografía de la *Traditio Legis*, donde Cristo,

---

o durante cualquier día. También podían ser regalos ofrecidos durante la celebración de la víspera de Año Nuevo, celebración conocida como los *ètrennes*. Los donantes más comunes de manuscritos en esta época eran los cortesanos, especialmente aquellos que tuvieran una predisposición literaria. Además, los preladados, secretarios, bibliotecarios, autores, y los comerciantes que participan en el comercio de libros también fueron tanto donantes de los manuscritos como receptores. En ambos casos, su posición social queda clara en las representaciones artísticas de la miniatura de presentación.

<sup>34</sup> WALKER VADILLO, Mónica Ann (2010). La iconografía de la miniatura de presentación varía poco si el autor es una mujer y la receptora también. La única diferencia es que en este caso, el séquito que acompaña a la mecenas está compuesto íntegramente por mujeres.

<sup>35</sup> WHITELEY, Mary (1994). La *chambre à parer* era una sala oficial donde el rey, y por consiguiente la aristocracia, realizaba parte de su vida cotidiana y servía también como lugar de audiencias donde la presentación social del manuscrito pudo efectuarse. La *chambre de retrait* era una sala semi-privada con una cama ceremonial donde también se podía llevar a cabo la presentación del manuscrito.

<sup>36</sup> Ver la presentación del manuscrito *Advis pour le faire le passage d'outre mer* a Felipe el Bueno de Borgoña durante el sitio de Mussy l'Évêque. París, Bibliothèque nationale de France, Ms. 9087. Imagen en línea: [http://employees.oneonta.edu/farberas/arth/Images/ARTH\\_214images/Manuscripts/Burgundian\\_Presentation/BN\\_9087\\_152v\\_det.jpg](http://employees.oneonta.edu/farberas/arth/Images/ARTH_214images/Manuscripts/Burgundian_Presentation/BN_9087_152v_det.jpg)

<sup>37</sup> Para una selección de ejemplos impresos ver ZEMON DAVIS, Natalie (2000).

exaltado, hace entrega de los Evangelios a Pedro y a Pablo como *nova lex*<sup>38</sup>. Aunque esta iconografía implica una entrega en sentido contrario (de Cristo a sus apóstoles, o del emperador a sus súbditos), formalmente resulta similar a la iconografía de presentación.

### Selección de obras

- Los monjes de la abadía de San Martín de Tours guiados por su abad secular, el Conde Vivien, presentan la Biblia al rey Carlos el Calvo. *Primera Biblia de Carlos el Calvo (Biblia de Vivien)*, Tours (Francia), c. 846. París, BnF, Ms. Lat. 1, fol. 423r.
- Los monjes Keraldus y Heribertus presentan el código al arzobispo Egbertus. *Codex Egberti*, Reichenau o Tréveris (Alemania), 985. Tréveris, Stadtbibliothek Trier, Ms. 24, fol. 2r.
- La abadesa Hitda presenta el código a Santa Walburga. *Código Hitda*, Colonia (Alemania), principios del siglo XI. Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibliothek, Hs. 1640 fol. 6r.
- Presentación del *Libro de Horas de Fernando I y Sancha*, León (España), 1055. Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral Universitaria, Ms. 609 (Res. 1), fol. 3v.
- Presentación de las *Grandes Chroniques de France* a Felipe III de Francia. *Les Grandes Chroniques de France*, París (Francia), 1274. París, Bibliothèque Sainte-Geneviève, Ms. 782, fol. 1r.
- Alfonso X recibiendo una copia del manuscrito de manos de sus artífices. *Libro de las formas et las ymágenes, scriptorium alfonsí* (Castilla), 1279. El Escorial, RBME, Ms. h-I-16, fol. 1r.
- Papa entronizado recibiendo una copia de un manuscrito de leyes de parte de un clérigo. *Constitutiones Clementis Pape V*, con glosas de Giovanni d'Andrea y prefacio del Papa Juan XXII, Norte de Italia, segunda mitad del siglo XIV. Londres, BL, Ms. Harley 3746, fol. 3r.
- Entrega de la obra por parte de Francesc Eiximenis a mosén Pere d'Artés. *Llibre deis angels*, Valencia (España), finales del siglo XIV. Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Ms. 462, fol. 1.
- Thomas Hoccleve entregando su manuscrito *De Regimine Principum* a Enrique V de Inglaterra. *De Regimine Principum* de Thomas Hoccleve, ¿Londres? (Inglaterra), c. 1411-1432. Londres, BL, Ms. Arundel 38, fol. 37r.
- Christine de Pizan presentado sus obras colectivas a la reina Isabel de Baviera. *Obras de Christine de Pizan* (Libro de la Reina), París (Francia), c. 1410-1414. Londres, BL, Ms. Harley 4431, fol. 3r.
- Jean Wauquelin presenta una copia de las *Chroniques de Hainaut* a Felipe el Bueno de Borgoña. Rogier van der Weyden, *Chroniques de Hainaut* de Jacques de Guise traducidas por Jean Wauquelin, Flandes, 1453. Bruselas, Bibliothèque Royale de Belgique, Ms. 9242, fol. 1 r.

<sup>38</sup> SCHILLER, Gertrude (1972): pp. 3-7.

- Jean Miélot presentando su traducción del *Traité sur l'Oraison Dominicale* a Felipe el Bueno de Borgoña. Jean Le Tavernier (atr.), *Traité sur l'Oraison Dominicale* traducido por Jean Miélot, Flandes, 1457. Bruselas, Bibliothèque Royale de Belgique, Ms. 9092, fol. 1r.
- Presentación del manuscrito *Chroniques et Conquêtes de Charlemagne* a Felipe el Bueno de Borgoña. Jean le Tavernier, *Chroniques et Conquêtes de Charlemagne* de David Aubert, Flandes, c. 1460. Bruselas, Bibliothèque Royale de Belgique, Ms. 9066, fol. 1r.
- Jean de Wavrin entregando su manuscrito a Eduardo IV de Inglaterra. *Recueil des chroniques d'Angleterre* de Jean de Wavrin, vol. 1, Brujas (Bélgica), c. 1471-1483. Londres, BL, Ms. Royal 15 E IV, fol. 14r.

## Bibliografía

Alfonso X el Sabio (2009): catálogo de la exposición (Murcia, 2009-2010). Ayuntamiento de Murcia, Murcia.

AMTOWER, Laurel (2000): *Engaging Words: The Culture of Reading in the Later Middle Ages*. Palgrave – St. Martin's Press, Nueva York.

BECKWITH, John (1969): *Early Medieval Art*. Praeger Publishers, Inc., Westport, CT.

BROWN, Michelle P. (1994): *Understanding Illuminated Manuscripts: A Guide to Technical Terms*. The J. Paul Getty Museum & The British Library, Londres.

BUETTNER, Brigitte (2001): "Past Presents: New Year's Gifts at the Valois Courts, ca. 1400", *The Art Bulletin*, vol. 83, nº 4, pp. 598-625.

DE HAMEL, Christopher (1994): *A History of Illuminated Manuscripts*. Phaidon Press, Londres.

DÍAZ y DÍAZ, Manuel Cecilio (1983): *Códices visigóticos en la monarquía leonesa*. Centro de Estudios de Investigación "San Isidoro" (CSIC), León.

DOGAER, Georges (1987): *Flemish Miniature Painting in the 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> Centuries*. B.M. Israel, Amsterdam.

DOMÍNGEZ RODRÍGUEZ, Ana (1976): "Imágenes de presentación de la miniatura alfonsí", *Goya*, nº 131, pp. 287-291.

FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura (2010): "Transmisión del Saber - Transmisión del Poder. La imagen de Alfonso X en la *Estoria de España*, Ms. Y-I-2, RBME". En: CHICO PICAZA, María Victoria; FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura (eds.): *La creación de la imagen en la Edad Media. De la herencia a la renovación*, volumen extraordinario (septiembre) de *Anales de Historia del Arte*, pp. 187-210. Disponible en línea: <http://revistas.ucm.es/index.php/ANHA/article/view/ANHA1010010187A/30805>

FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura (2013): *Arte y Ciencia en el scriptorium de Alfonso X el Sabio*. Cátedra Alfonso X el Sabio – Universidad de Sevilla, Sevilla.



FRANZ, Gunther; RONIG J., Franz (1984): *Codex Egberti der Stadtbibliothek Trier: Entstehung und Geschichte der Handschrift*. Reichert, Wiesbaden.

HEDEMAN, Ann (1991): *The Royal Image: Illustrations of the Grandes Chroniques de France, 1274-1422*. The University of California Press, Berkeley.

MAUSS, Marcel (1925): “Essai sur le don. Forme et raison de l’échange dans les sociétés archaïques”, *L’Année Sociologique*, 2<sup>a</sup> serie, pp. 30-180. Disponible en línea: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k93922b/f36.table>

PLANAS, Josefina (1997-1998): “Los códices ilustrados de Francesc Eiximenis: análisis de su iconografía”, *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vols. IX-X, pp. 73-90. Disponible en línea: [https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/981/19679\\_4.pdf?sequence=1](https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/981/19679_4.pdf?sequence=1)

PRADO-VILAR, Francisco (2009): “*Lacrimae Rerum*: San Isidoro de León y la memoria del padre”, *Goya*, nº 328, pp. 195-221.

SCHILLER, Gertrude (1972): *Iconography of Christian Art*. Vol. 2. *The Passion of Jesus Christ*. Lund Humphreys, Londres.

SCHLEIF, Corine (2010): “Gifts and Givers that Keep on Giving: Pictured Presentations in Early Medieval Manuscripts”. En: DONAVIN, Georgiana; OBERMEIER, Anita (eds.): *Romance and Rhetoric: Essays in Honour of Dhira Mahoney*. Brepols, Turnhout, pp. 51-71. Imágenes disponibles en línea: <http://www.public.asu.edu/~cshleif/gifts.html>

WALTER, Ingo; WOLF, Norbert (2003): *Códices illustres. Los manuscritos iluminados más bellos del mundo desde 400 hasta 1600*. Taschen, Londres.

WALKER VADILLO, Mónica Ann (2008): “A Priceless Gift: Book-Giving in Late Medieval French Manuscript Illumination”, *The International Journal of the Book*, vol. 5, nº 3, pp. 81-87.

WALKER VADILLO, Mónica Ann (2010): “Women, Power and Subversion: Presentation Scenes in Late Medieval Manuscripts”. En: ANTÓN-PACHECO BRAVO, Ana y otros (eds.): *Estudios de Mujeres. Volumen VII. Diferencia, (des)igualdad y justicia; Differences, (In)Equality and Justice*. Editorial Fundamentos, Madrid, pp. 235-247.

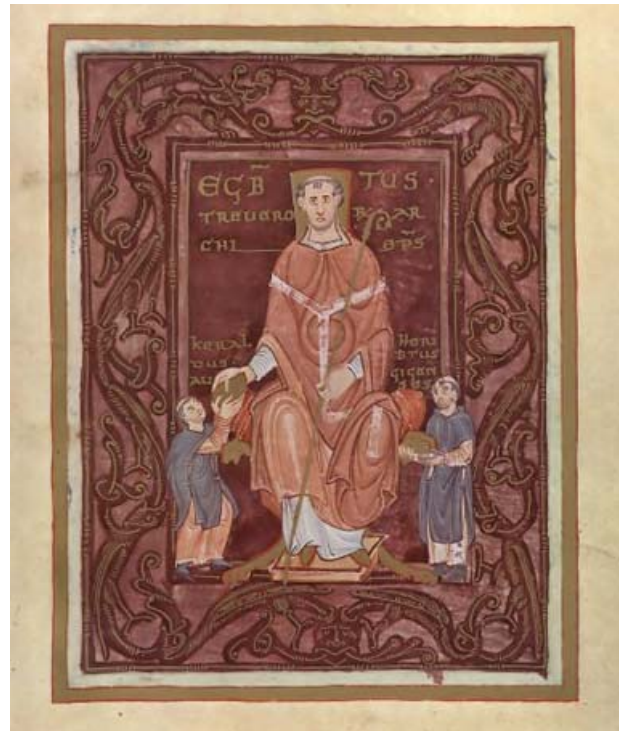
WHITELEY, Mary (1994): “Royal and ducal palaces in France in the fourteenth and fifteenth centuries: interior, ceremony and function”. En: GUILLAUME, Jean (ed.): *Architecture sociale: l’organisation intérieure des grandes demeures a la fin du Moyen Âge et la Renaissance*. Picard, París, pp. 47-63.

ZEMON DAVIS, Natalie (2000): *The Gift in Sixteenth-Century France*. The University of Wisconsin Press, Wisconsin.



**Primera Biblia de Carlos el Calvo (Biblia de Vivien), Tours (Francia), c. 846. París, BnF, Ms. Lat. 1, fol. 423r.**

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8455903b/f853.highres>  
[captura 10/4/2014]



**Codex Egberti, Reichenau o Tréveris (Alemania), 985. Tréveris, Stadtbibliothek Trier, Ms. 24, fol. 2r.**

<http://www.public.asu.edu/~cschleif/10%20%5B640x480%5D.jpg>  
[captura 10/4/2014]



**Códice Hitda, Colonia (Alemania), principios del siglo XI. Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibliothek, Hs. 1640 fol. 6r.**

[http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hitda\\_Codex\\_-\\_dedication\\_miniature\\_f6r\\_-\\_DarmBib\\_1640.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hitda_Codex_-_dedication_miniature_f6r_-_DarmBib_1640.jpg)  
[captura 10/4/2014]



**Libro de Horas de Fernando I y Sancha, León (España), 1055. Santiago de Compostela, Biblioteca Xeral Universitaria, Ms. 609 (Res. 1), fol. 3v.**

<http://photos1.blogger.com/blogger/3800/776/1600/Fernando-I-Diurnal.jpg> [captura 10/4/2014]



*Grandes Chroniques de France*, París (Francia), 1274. París, Bibliothèque Sainte-Geneviève, Ms. 782, fol. 1r.

[http://liberfloridus.cines.fr/photos\\_niveau3/C026742.jpg](http://liberfloridus.cines.fr/photos_niveau3/C026742.jpg) [captura 10/4/2014]



*Libro de las formas et las ymágenes, scriptorium alfonsí* (Castilla), 1279. El Escorial, RBME, Ms. h-I-16, fol. 1r.

[Foto: Alfonso X el Sabio (2009): p. 205]

► *Constitutiones Clementis Pape V*, con glosas de Giovanni d'Andrea y prefacio del Papa Juan XXII, Norte de Italia, segunda mitad del siglo XIV. Londres, BL, Ms. Harley 3746, fol. 3r.

<http://molcat1.bl.uk/IIIImages/BLCD%5Cbig/c120/c12046-01.jpg> [captura 10/4/2014]



▲ *De Regimine Principum* de Thomas Hoccleve, ¿Londres? (Inglaterra), c. 1411-1432. Londres, BL, Ms. Arundel 38, fol. 37r.

<http://molcat1.bl.uk/IIIImages/BLCD%5Cbig/G700/G70018-17a.jpg> [captura 10/4/2014]



◀ *Obras de Christine de Pizan* (Libro de la Reina), París (Francia), c. 1410-1414. Londres, BL, Ms. Harley 4431, fol. 3r.

<http://molcat1.bl.uk/IIIImages/Ekta%5Cbig/E070/E070016.jpg> [captura 10/4/2014]



◀ Rogier van der Weyden, *Chroniques de Hainaut* de Jacques de Guise traducidas por Jean Wauquelin, Flandes, 1453. Bruselas, Bibliothèque Royale de Belgique, Ms. 9242, fol. 1 r.

[http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Rogier\\_van\\_der\\_Weyden\\_-\\_Presentation\\_Miniature,\\_Chroniques\\_de\\_Hainaut\\_KBR\\_9242.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Rogier_van_der_Weyden_-_Presentation_Miniature,_Chroniques_de_Hainaut_KBR_9242.jpg) [captura 10/4/2014]

▼ Jean Le Tavernier, *Chroniques et Conquêtes de Charlemagne* de David Aubert, Flandes, c. 1460. Bruselas, Bibliothèque Royale de Belgique, Ms. 9066, fol. 1r.

[http://employees.oneonta.edu/farberas/arth/Images/ARTH\\_214images/Manuscripts/Burgundian\\_Presentation/aubert\\_chron\\_charlem\\_det.jpg](http://employees.oneonta.edu/farberas/arth/Images/ARTH_214images/Manuscripts/Burgundian_Presentation/aubert_chron_charlem_det.jpg) [captura 10/4/2014]



▲ Jean Le Tavernier (atr.), *Traité sur l'Oraison Dominicale* traducido por Jean Miélot, Flandes, 1457. Bruselas, Bibliothèque Royale de Belgique, Ms. 9092, fol. 1r.

[http://employees.oneonta.edu/farberas/arth/Images/ARTH\\_214images/Manuscripts/Burgundian\\_Presentation/mielot\\_pres\\_det.jpg](http://employees.oneonta.edu/farberas/arth/Images/ARTH_214images/Manuscripts/Burgundian_Presentation/mielot_pres_det.jpg) [captura 10/4/2014]

► *Recueil des chroniques d'Angleterre* de Jean de Wavrin, vol. 1, Brujas (Bélgica), c. 1471-1483. Londres, BL, Ms. Royal 15 E IV, fol. 14r.

<http://molcat1.bl.uk/IIIImages/BLCD%5Cbig/G700/G70026-79.jpg> [captura 10/4/2014]

